



Список книг, изданных на марийском языке с 1769–1917 гг.

- Тынь мямнамъ моцъ... Стих. Напечатано в кн. "Духовная церемония, производившаяся во время всевозделеннейшего присутствия Ея Императорского Величества Великой государыни Премудрейшей Монархини и Попечительнейшей матери Екатерины Второй в Казани...", 1769".*
- Сочинения, принадлежащие к грамматике черемисского языка. Санкт-Петербург, 1775.*
- T i орам тиална верец уум... Стих. Напечатано в кн. "Сочинения в прозе и стихах на случай открытия Казанского наместничества в публичном собрании на разных языках говоренные в тамошней семинарии декабря 36 дня 1781 г.", Москва, 1782.*
- Миллер Г.Ф. Описание живущих в Казанской губернии языческих народов, яко то черемис, чуваш и вотяков... Санкт-Петербург, 1791.*
- Пеш пура мемнан атя... Стих. Напечатано в кн. "Торжество Казанской семинарии, приносящей святейшего правительствующего синода члену великому господину высокопреосвященнейшему Амвросию, архиепископу Казанскому и Свяжскому, милостивому архипастырю, отцу и покровителю своему в день тезоименства его преосвященства усерднейшее поздравление". Казань, 1795.*
- Сокращенный катехизис с присовокуплением некоторых молитв, символа веры и 10 заповедей на русском и черемисском языках. Москва. 1804.
- Катехизис. Краткий катехизис христианского учения на русском и черемисском языках. Москва, 1808.
- Евангелие. На горном наречии. Санкт-Петербург, 1821.
- Святой Апостолвянъ пняшавля, нынатъ сирьямшавля, Святой Юаннанъ Апокалипсисъге. Санкт-Петербург, 1827.
- Начатки христианского учения или краткая священная история и краткий катехизис на черемисском языке горного

наречия с присовокуплением кратких правил для чтения. Казань, 1832.

- *Черемисская грамматика. Казань, 1837.**
- *Начатки христианского учения или краткая священная история и краткий катехизис на черемисский язык лугового наречия переведенный. Казань, 1841.*
- *Сулуктэна ильмянаш кечя али ядышлан тыда гишан, куца сулук тэок иляш млям? Питер халам анжарша митрополит Григориян келесьмяш. Казань, 1858.*
- *Правила как вести себя во время холеры с переводом на черемисский язык. Казань, 1866.*
- *Упрощенный способ обучения чтению черемисских детей горного на селения. Сост. И. Кедров. Казань, 1867.*
- *Житие преподобного Тихона на черемисском языке. Вятка, 1869.*
- *Упрощенный способ обучения чтению черемисских детей лугового населения. Казань, 1870.*
- *Букварь. Упрощенный способ обучения чтению горных черемис. Казань, 1871.*
- *Краткий катехизис на горно-черемисском наречии. Казань, 1871.*
- *Краткая священная история на горно-черемисском наречии. Казань, 1871.*
- *Букварь для луговых черемис. Казань, 1873.*
- *Священная история ветхого завета на луговом черемисском наречии. Казань, 1873.*
- *Священная история нового завета на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1873.*
- *Краткий катехизис на луговом черемисском наречии. Казань, 1873.*
- *Букварь для начального обучения черемисских детей русской грамоте. Вятка, 1873.*
- *Священная история нового завета на луговом черемисском наречии. Казань, 1874.*
- *Букварь для начального обучения черемисских детей русской грамоте. Казань, 1874.*
- *Краткий катехизис на восточно-черемисском языке. Казань, 1879.*

- *Священная история ветхого завета на восточно-черемисском наречии. Казань, 1879.*
- *Краткий катехизис на восточно-черемисском наречии. Казань, 1880.*
- *Священная история нового завета на восточно-черемисском наречии. Казань, 1881.*
- *Святое евангелие от Матфея. На луговом наречии. Казань, 1882.*
- *О чуме, как узнать эту болезнь и что делать для того, чтобы остановить ее распространение. Казань, 1882.*
- *Священная история ветхого и нового завета. На луговом наречии. Казань, 1884.*
- *Букварь для луговых черемис. Казань, 1884.*
- *Крещение на Руси. Рассказ на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1884.*
- *Божественная литургия св. Иоанна Златоустого на луговом наречии. Казань, 1885.*
- *Требник на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1885.*
- *Последование о исповедании, на луговом наречии. Казань, 1886.*
- *Букварь для восточных черемис. Казань, 1887.*
- *Васильев Ф. Пособие к изучению черемисского языка на луговом наречии. Казань, 1887*.*
- *Яковлев Г. Религиозные обряды черемис. Казань, 1887*.*
- *Кугу князь Владимир улмо годым 988 ишта руш калыкым кресталтм ожом ойлымо. Казань, 1888.*
- *Святое Евангелие от Матфея на луговом наречии. Казань, 1886.*
- *Краткий катехизис на восточном наречии черемисского языка. Казань, 1887.*
- *Букварь для луговых черемис. Казань, 1888.*
- *Букварь для луговых черемис. Казань, 1890.*
- *Букварь и первая учебная книжка для черемис. Казань, 1891.*
- *Священная история ветхого и нового завета на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1891.*
- *Хоровые церковные песнопения, на луговом наречии. Казань, 1891.*
- *Первоначальный учебник русского языка для горных черемис. Казань, 1892.*

- *Букварь для восточных черемис. Казань, 1892.*
- *Болезни за грехи на луговом наречии. Казань, 1892.*
- *О силе молитвы на луговом наречии. Казань, 1892.*
- *Букварь для луговых черемис, Казань, 1892.*
- *Первоначальный учебник русского языка на луговом наречии. Казань, 1892.*
- *Береженого Бог бережет. Наставления, как уберечься от заболевания холерою, на луговом наречии. Казань, 1892.*
- *Поучение против пьянства, на горном наречии. Казань, 1892.*
- *О силе молитвы, на горном наречии. Казань, 1892.*
- *Первая учебная книжка для совместного обучения черемис и русских. Казань, 1892.*
- *Букварь для горных черемис. Казань, 1892.*
- *Береженого Бог бережет. Наставления как уберечься от заболевания холерою. На горном наречии. Казань, 1892.*
- *Житие святителя Николая, на восточном наречии. Казань, 1892.*
- *Житие св. Стефана Пермского, на восточном наречии. Казань, 1892.*
- *О силе молитвы, на восточном наречии. Казань, 1892.*
- *Первоначальный учебник русского языка, на восточном наречии. Казань, 1892.*
- *Употребительнейшие церковные песнопения, на восточно-черемисском языке. Казань, 1892.*
- *Священная история ветхого завета на восточном наречии. Казань, 1892.*
- *Береженного Бог бережет. Наставления как уберечься от заболевания холерою, на восточном наречии. Казань, 1892.*
- *Букварь для луговых черемис. Казань, 1893.*
- *О Смоленской иконе божьей матери. Казань, 1893.*
- *Священная история ветхого завета для луговых черемис. Казань, 1894.*
- *Священная история ветхого завета для восточных черемис. Казань, 1894.*
- *Рассказ о болезни и смерти государя императора Александра III и о вступлении на престол государя императора Николая II. Казань, 1894.*
- *Троицкий В. Черемисско-русский словарь. Казань, 1894.*
- *Стефан Пермский. Казань, 1805.*

- *О загробной жизни по учению православной церкви. Казань, 1897.*
- *Шедра нерген. Казань, 1897.*
- *Шедра згерген (для луговых). Казань, 1897.*
- *Рассказы из священной истории ветхого завета. Казань, 1898.*
- *Букварь для луговых черемис. Казань, 1898.*
- *Букварь для восточных черемис. Казань, 1898.*
- *Первоначальный учебник русского языка. Казань, 1898.**
- *Училище благочестия, на луговом наречии. Казань, 1898.*
- *Училище благочестия, на восточном наречии. Казань, 1898.*
- *Трахома манмы шинча чер нерген. Казань, 1898.*
- *Трахома манмы шинча чер (для восточных). Казань, 1898.*
- *Похвалы св. великомученику Пантелеймону, на луговом наречии. Казань, 1898.*
- *Похвалы св. великомученику Пантелеймону, на восточном наречии. Казань, 1898.*
- *Первоначальный учебник русского языка для луговых черемис. Казань, 1899.*
- *Букварь для луговых черемис. Казань. 1899.*
- *Житие св. великомученика и цел. Пантелеймона, на восточном наречии. Казань, 1899.*
- *Уроки русского языка для восточных черемис. Казань, 1899.*
- *Уроки русского языка для луговых черемис. Казань. 1899.*
- *О силе молитвы, на горном наречии черемисского языка. Казань, 1890.*
- *Букварь для луговых черемис. Казань, 1900.*
- *Житие святого великомученика Дмитрия Солунского, на восточном наречии черемисского языка. Казань, 1902.*
- *Мемнан господь Иисус Христосын мланды умбалны ылымыжы. Казань, 1902.*
- *Поучение на погребение. Казань, 1904.*
- *Русские предлоги. Казань, 1904.**
- *Молитвенник. Казань, 1904.*
- *Училище благочестия. Казань, 1904.*
- *Книга премудрости Иисуса, сына Сирахова. Казань, 1904.*
- *Чин как о исповедати и причащати. Казань, 1904.*
- *Уроки русского языка для луговых черемис. Казань, 1906.**

- *Житие преподобного отца нашего Серафима Саровского чудотворца. Казань, 1905*
- *Букварь для восточных черемис. Казань, 1905.*
- *Холера. Казань, 1905.*
- *Житие преподобного отца нашего Серафима Саровского чудотворца, на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1906.*
- *Поучение на рождество Христово. Казань, 1905.*
- *Поучение на день Успения Пресвятыя Богородицы. Казань, 1905.*
- *Поучение в неделю Ваий. Казань, 1905.*
- *Поучение на Преображение Господне. Казань, 1905.*
- *Молитвенник. Казань, 1905.*
- *Рассказы из священной истории. Казань, 1906.*
- *Житие св. Николая Чудотворца. Казань, 1906.*
- *Сказание предания о Березовской чудотворной иконе святителя и чудотворца Николая Мирликийского. Казань, 1906.*
- *Увещание от иерея восприемнику по св. крещению младенца. Казань, 1906.*
- *Поучение в день Казанской иконы Божьей матери. Казань, 1906.*
- *Поучение перед святым причащением. Казань, 1906.*
- *Пеш святой удыр Мариям черкышкы Йумылан пуаш кондымо. Казань, 1906.*
- *Господа нашего Иисуса Христа св. Евангелие от Матфея, Марка, Луки и Иоанна. Казань, 1906.*
- *Марла календарь 1907 ийлан. Казань, 1906.*
- *Рассказы из русской истории. Казань, 1907.*
- *Священная история нового завета. Казань, 1907.*
- *Св. четвероевангелие. Казань, 1907.*
- *Молебным ыштен кумалшылан Юмы полша. Казань, 1907.*
- *Глезденев П. Тунгалтыш марла книга, на восточном наречии. Казань, 1907.*
- *Образцовый устав кредитного товарищества, на черемисском языке. Казань, 1907.*
- *Образцовый устав сельских, волостных и станичных общественных ссудо-сберегательных касс. Казань, 1907.*

- *Глезденев П. Тунгалтыш марла книга, на луговом наречии. Казань, 1907.*
- *Глезденев П., Васильев В. Вэсь марла книга, на луговом наречии. Казань, 1907.*
- *Глезденев П., Васильев В. Вэсь марла книга, на восточном наречии. Казань, 1907.*
- *Марла календарь 1908 ийлан. Казань, 1908.*
- *Молитвенник. Казань, 1908.*
- *Житие преподобного Серафима Саровского. Казань, 1908.*
- *Глезденев П., Васильев В. Марла чот (шот). Казань, 1908.*
- *Рассказы из русской истории на черемисском языке. Казань, 1908.*
- *Марий калыкын туштыжо. Сост. Икумари. Казань, 1908.*
- *Марий калыкын тошто годсо ылышыже. Казань, 1908.*
- *Молитвослов на черемисском языке. Казань, 1908.*
- *Утренняя, первый, третий и шестой часы. Казань, 1908.*
- *Букварь для луговых черемис. Казань, 1908. (Сост. Г. Яковлев).*
- *Св. история ветхого завета. Казань, 1908.*
- *Марла календарь 1909 ийлам. Казань, 1908. Васильев В.М. Турло чер деч поремдаш тунуктушо марла кнага. Казань, 1908.*
- *Холера манме чер. Казань, 1908.*
- *Мари-шамычым кучыкын туныктен ойлымо. Казань, 1909.*
- *Беседа о силе крестного знамени. Казань, 1909.*
- *Чин исповедания и как о причащати больного, на черемисском языке. Казань, 1909.*
- *Первоначальный учебник русского зыка для восточных черемис. Казань, 1909. (Сост. В. Васильев).*
- *Трахома манме шишча чер. Казань, 1909.*
- *Марла календарь 1910 ийлан. Казань, 1909.*
- *Васильев В. М. Марла ойлымаш-влак. Казань, 1909.*
- *Сборник черемисских песен, записанных в разных селениях Бирского и Сарапульского уездов в 1905 -1907 годах. Казань, 1909. (Сост. А . Антриев).*
- *Марла муры, тушты да йомак-влак. Казань, 1909. (Сост. Икумари).*
- *Чин исповаедания. Казань, 1910.*

- *О загробной жизни по учению православной церкви. Казань, 1910.*
- *Нравоучительные наставления на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1910.*
- *Священная история нового завета на черемисском языке. Казань, 1910.*
- *Молитвенник на горном наречии. Казань, 1910.*
- *Божественная литургия св. Иоанна Златоустого. Казань, 1910.*
- *Всенощное бдение. Казань, 1910.*
- *Понятие о женищине и быт ее у христиан и мухамедан, на черемисском языке. Казань, 1910.*
- *Григорьев С., Ипатов В. Кумшы марла книга. Казань, 1910.*
- *Марла календарь 1911 ийлан. Казань, 1910.*
- *Васильев В., Шатров П. Закон божий. Казань, 1910.*
- *Хоровые песнопения на черемисском языке. Казань, 1911.*
- *Молитвенник на горном наречии. Казань, 1911.*
- *Акафист святителю Гурию Казанскому Чудотворцу. Казань, 1911.*
- *Нравоучительные наставления на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1911.*
- *Воскресение кечым пагалы (Рушарнья дэны мари кугарнья нэргэн). Казань, 1911.*
- *Чудеса св. великомученика Георгия. Казань, 1911.*
- *Озанг ола архиерейын Никанорын мари калыклан возен колтымыжы. Казань, 1911.*
- *Божественная литургия святого Иоанна Златоустого на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1911.*
- *Молитвослов на черемисском языке. Казань, 1911.*
- *Глезденев П., Васильев В. Тунгалтыш марла книга, на луговом наречии. Казань, 1911.*
- *Васильев В. Черемисско-русский словарь. Казань. 1911.*
- *Рассказы из священной истории ветхого завета. Казань, 1912.*
- *Марла календарь 1912 ийлан. Казань, 1912.*
- *Поучение на крещение господне, на черемисском языке. Казань, 1913.*
- *Училище благочестия. Казань, 1913.*
- *Утренняя и первый, третий и шестой часы. Казань, 1913.*

- *Святой Евстафий Плакида, на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1913.*
- *Бессмертие человеческой души, на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1913.*
- *Покровский И. Казань и казанцы в истории воцарения Дома Романовых на русском престоле. Казань, 1913.*
- *Молебны: пресвятой богородице, святителю чудотворцу Николаю и св. великомученику Пантелеймону. Казань, 1913.*
- *Глезденев П.П. Оставьте почитание кереметей. Казань, 1913.*
- *Марла календарь 1913 ийлан. Казань, 1913.*
- *Христос вера покталтмэ чарнымылам тужэм кутишудо и тэммаш. Казань, 1913.*
- *Туням утарыше Иисус Христос. Казань, 1913.*
- *Христианин. Казань, 1913.*
- *Старый Филарет милостивый. Казань, 1913.*
- *Поучение прот. Н. Воронцова, свящ. Н. Троицкого и статья проф. Ф. Успенского в 1600-летнюю годовщину Миланского эдикта. Казань, 1913.*
- *Жизнь и деяния святых апостолов. Казань, 1913.*
- *Жизнь преподобного Манария Египетского. Казань, 1913.*
- *Славяно-черемисский словарь. Казань, 1913.*
- *Жизнь и страдания св. мучеников Флора и Лавра. Казань, 1913.*
- *Житие преподобного Моисея Мурина. Казань, 1914.*
- *Житие святого Петра Мытаря. Казань, 1914.*
- *Молитвослов. Казань, 1914.*
- *Св. Варвар, бывший прежде разбойником и преподобный Серапион Египетский. Казань, 1914.*
- *Об обязанности христианина во время войны. Казань, 1914.*
- *Айдемын илымы умырышты орлыкым чытымаш нерген. Казань, 1914.*
- *Молитва за императора и за людей во время брани против супостатов. Казань, 1914.*
- *Псалтирь на черемисском языке. Казань, 1914.*
- *Объяснение литургии по учебнику протоиерея Дмитрия Соколова. Казань, 1914.*
- *Таинство причащения. Казань, 1914.*
- *Часослов. Казань, 1914.*

- *Поучение о православной христианской вере. Казань, 1914.*
- *Война с Германией и Австрией, на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1914.*
- *Глезденев П., Васильев В. Букварь и первая книга для чтения на восточном наречии черемисского языка. Казань, 1914.*
- *Кармазин Г.Г., Васильев В.М. Марла букварь на луговом наречии. Казань, 1914.*
- *Кармазин Г.Г., Васильев В.М. Наглядный букварь и первая книга для чтения на восточном наречии черемисского языка. Казань, 1914.*
- *Молебен святителю Николаю чудотворцу, на восточном наречии, черемисского языка. Казань, 1915.*
- *Православный мэрий-шамычлан каласыме мут. Казань, 1915.*
- *Письмо любящего друга язычникам-черемисам. Казань, 1915.*
- *Чимари-шамычлан каласыме мут. Казань, 1915.*
- *Пижше чершамыч да шкендым, нуно леч аралыме. Вятка, 1915.*
- *Аба-шамычланой. Вятка, 1915.*
- *Дернов М. Муки ончымо. Вятка, 1915.*
- *Мушкыран ватым, аза ыштыше ватым да ужар азам ончымо. Вятка, 1915.*
- *Страдания девяти св. Кизических мучеников и Казанско-Кизический монастырь. Казань, 1915.*
- *Христианин (быль). Казань, 1916.*
- *Объяснение таинств, на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1915.*
- *Объяснение таинств, на восточном наречии. Казань, 1915.*
- *Письмо преосвященнейшего Андрея язычникам-черемисам Уфимской губернии. Казань, 1915.*
- *Иоанн воин. Казань, 1915.*
- *Иумын законжо. Казань, 1915.*
- *Начало мира, середина и конец его. Казань, 1915.*
- *Молитва воина. Казань, 1916.*
- *Начальные сведения из истории православной христианской церкви, на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1916.*
- *Суас вера нерген. Казань, 1916.*
- *1916 ийыште сар пашалан ыштыме парым (кусын) нерген. Казань, 1916.*
- *Шудо удымо, олык уэмдыме. Вятка, 1916.*

- *Поян лийза, на восточном наречии черемисского языка. Казань, 1916.*
- *Илыш торлымо пашам калык кидыш налмаш нерген. Казань, 1917.*
- *О формах государственного строя, учредительном собрании и его задачах. Казань, 1917.*
- *Партия социал-революционеров, на луговом наречии черемисского языка. Казань, 1917.*
- *Партия социал-революционеров, на горном наречии черемисского языка. Казань, 1917.*
- *Глезденев П. Кукарка луман слободаштэ Ваткэ губернаштэ лийшэ марий погынымашын пашашт-влак. Казань, 1917.*
- *Почаев монастырьын св. Иов игуменжын ылымыже. Казань, 1917.*
- *Пуро олаш марий Погын ыштыме нэргэн. Казань, 1917.*
- *Кузе илат мэмнан салтак-шамыч полоньшто Гэрманий дэн Австрийыштэ. Казань, 1917.*
- *О пенсиях, пособиях и льготах нижним воинским чинам и их семействам, на черемисском языке. Казань, 1917.*
- *Йэгг тераш ит шич. Казань, 1917.*
- *Тунэммашын йонгылыш мogyржо. Казань, 1917.*
- *Тулык эргэ. Казань, 1917.*
- *Умшар. Калыкын кугыжан кидыштэ ылымыжэ нэргэн. Казань, 1917.*
- *Кугу сорта вера марийын кумалтыш мутышт. Казань, 1917.*
- *Чыла вералан эрык пумо закон. Турло марийын кумалтыш мутышт. Казань, 1917.*
- *Арвер, тавар ак умбаке пыштэн оксам казнашкэ погымаш нэргэи. Казань, 1917.*
- *Мландэ нэргэн. Казань, 1917.*
- *Марий мут. Казань, 1917.*
- *Св. Ермоген патриархын ылымыжи. Казань, 1937.*

** Книги, изданные на русском языке, но содержащие значительное количество марийского материала.*